

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ  
РАБОЧАЯ ГРУППА ПОЛНОГО СОСТАВА  
ПО РАЗРАБОТКЕ КОНВЕНЦИИ О ПРАВЕ  
НЕСУДОХОДНЫХ ВИДОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОДОТОКОВ  
7-25 октября 1996 года

ДОКЛАД РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА

Тексты статей 1, 3, 4, 5, 6, [7] и 8-10, подготовленные  
Редакционным комитетом

ЧАСТЬ I. ВЕДЕНИЕ

Статья 1

Сфера применения настоящей Конвенции

1. Настоящая Конвенция применяется к использованию международных водотоков и их вод в иных, чем судоходство, целях и к мерам охраны, сохранения и управления при таком использовании этих водотоков и их вод.
2. Использование международных водотоков для судоходства не входит в сферу применения настоящей Конвенции, за исключением тех случаев, когда другие виды использования затрагивают судоходство или затрагиваются судоходством.
- [3. Настоящая Конвенция не применяется к использованию живых ресурсов, которые присутствуют в международных водотоках, за исключением предусматриваемого в части IV, а также тех случаев, когда другие виды использования водотоков затрагивают такие ресурсы.]

### Статья 3

#### Соглашения о водотоке

1. В отсутствие соглашения об ином ничто в настоящей Конвенции не затрагивает права и обязательства государства водотока 1/, вытекающие из действующих соглашений, участником которых оно является на дату присоединения к настоящей Конвенции.

[2. Невзирая на положения пункта 1, государства водотока, которые являются участниками соглашений, упомянутых в пункте 1, [должны] [могут], при необходимости, рассматривать возможность согласования таких соглашений с основными принципами настоящей Конвенции.]

[Предложение Египта:

Настоящая Конвенция не будет затрагивать обязательства и приобретенные права, вытекающие из существующих соглашений и обычаев, действующих между государствами водотока.]

3. Государства водотока могут заключить одно или несколько соглашений, именуемых ниже "соглашениями о водотоке", [о применении и приспособлении] положений настоящей Конвенции к характеристикам и видам использования данного международного водотока или его части.

4. Если соглашение о водотоке заключается 2/ между двумя или несколькими государствами водотока, оно должно указывать воды, к которым оно применяется. Такое соглашение может заключаться в отношении всего международного водотока либо в отношении какой-либо его части или конкретного проекта, программы или вида использования [при условии, что такое соглашение неблагоприятно не затрагивает] [за исключением случаев, когда это соглашение неблагоприятно затрагивает] 3/ в значительной степени использование вод этого водотока одним или несколькими государствами водотока, если только не будет их явно выраженного согласия 4/.

5. Если государство водотока считает, что требуется [приспособление или применение] положений настоящих статей вследствие характеристик и видов использования данного

---

1/ Термин "государство водотока" будет необходимо рассмотреть в соответствующее время в свете пункта 1 статьи 3.

96-28184.R

2/ Одна из делегаций зарезервировала свою позицию в отношении слова "заключается" и отдала предпочтение формулировке "будет заключено".

3/ Если будут приняты слова из второй формулировки, взятой в квадратные скобки, вместо предшествующей ей формулировки, то в этом случае выражение "если только не будет их явно выраженного согласия" в конце этого пункта нужно будет заменить словами "без их явно выраженного согласия".

4/ Одна из делегаций зарезервировала свою позицию в отношении слов "если только не будет их явно выраженного согласия".

/...

международного водотока, государства водотока организуют консультации, имея в виду проведение переговоров в духе доброй воли с целью заключения соглашения или соглашений о водотоке.

6. Когда применительно к конкретному международному водотоку некоторые государства водотока, но не все такие государства, являются участниками соглашения, указанного в пунктах 1 или 3 настоящей статьи, ничто в таком соглашении не затрагивает права и обязательства по настоящей Конвенции государств водотока, которые не являются участниками такого соглашения 5/.

#### Статья 4

##### Стороны соглашений о водотоке

1. Всякое государство водотока имеет право участвовать в переговорах о заключении и стать стороной любого соглашения о водотоке, которое применяется к этому международному водотоку в целом, а также участвовать в любых соответствующих консультациях.

2. Государство водотока, чье использование вод международного водотока может быть в значительной степени затронуто осуществлением предполагаемого соглашения о водотоке, которое применяется лишь к части водотока или конкретному проекту, программе или виду использования, имеет право участвовать в консультациях в отношении такого соглашения и, в соответствующих случаях, в проводимых в духе доброй воли переговорах о заключении такого соглашения с целью стать его стороной в той мере, в какой использование этим государством затрагивается таким образом 6/.

---

5/ Одна из делегаций зарезервировала свою позицию до принятия решения по окончательному тексту пунктов 1 и 3.

6/ Одна из делегаций зарезервировала свою позицию в отношении предложения Председателя Редакционного комитета, касающегося последней части текста данного пункта, начиная со слов "такого соглашения и" и до конца текста этого пункта.

Некоторые делегации зарезервировали свою позицию в отношении слов "в соответствующих случаях".

## ЧАСТЬ II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

### Статья 5

#### Справедливое и разумное использование и участие

1. Государства водотока используют в пределах своей соответствующей территории международный водоток справедливым и разумным образом. В частности, международный водоток используется и осваивается государствами водотока с целью достижения его оптимального [и устойчивого] использования и получения связанных с этим выгод при надлежащей защите водотока [и его экосистем].

2. Государства водотока участвуют в использовании, освоении и защите международного водотока справедливым и разумным образом. Такое участие включает как право использовать водоток, так и обязанность сотрудничать в его защите и освоении, как это предусмотрено в настоящей Конвенции 7/.

### Статья 6

#### Факторы, относящиеся к справедливому и разумному использованию

1. Использование международного водотока справедливым и разумным образом по смыслу статьи 5 требует учета всех соответствующих факторов и обстоятельств, включая:

- a) географические, гидрографические, гидрологические, климатические, экологические, [педологические] и другие факторы природного характера 8/;
- b) социально-экономические потребности соответствующих государств водотока;
- c) зависимость населения от водотока в каждом государстве водотока 9/;
- d) воздействие одного или нескольких видов использования водотока в одном государстве водотока на другие государства водотока;
- e) существующие и потенциальные виды использования водотока;
- f) сохранение, защиту, освоение и экономичность использования водных ресурсов водотока и затраты на принятие мер в этих целях;

---

7/ Одна из делегаций зарезервировала свою позицию в отношении этого пункта.

Две делегации выступили за разработку определения понятия "оптимального использования" и заявили, что они предложат соответствующий текст для его рассмотрения в контексте статьи 2.

8/ Некоторые делегации выступили за включение в конце текста этого подпункта фразы "на территории каждого государства водотока".

9/ Египет зарезервировал свою позицию и выступил за то, чтобы рассмотреть вопрос о "наущных человеческих нуждах" в контексте подпункта 1с.

г) наличие альтернатив данному запланированному или существующему виду использования, имеющих сопоставимую ценность 10/.

2. При применении статьи 5 или пункта 1 настоящей статьи соответствующие государства водотока, в случае возникновения необходимости, вступают в консультации в духе сотрудничества.

3. Вес каждого фактора определяется его важностью в сопоставлении с важностью других соответствующих факторов. При определении того, что представляет собой разумное и справедливое использование, все соответствующие факторы должны рассматриваться в совокупности и решение должно приниматься на основе этой совокупности 11/.

Примечание: Некоторые делегации, в том числе делегация Эфиопии, предложили включить в Конвенцию в подпункте 1а или иной части прямое указание на воздействие на водоток каждого государства водотока. Другие делегации выразили несогласие с этим предложением.

Примечание: Были внесены некоторые предложения, касающиеся вопроса об устойчивом развитии и принципа предосторожности. Было решено рассмотреть эти и аналогичные другие вопросы в контексте пункта 1 статьи 5. (См. A/C.6/51/NUW/DC/CRP.5.)

#### [Статья 7

##### Обязательство не наносить значительный ущерб

1. Государства водотока проявляют должную осмотрительность для использования международного водотока таким образом, чтобы не наносить значительный ущерб другим государствам водотока.

2. В том случае, когда, несмотря на должную осмотрительность, другому государству водотока наносится значительный ущерб, государство, которое своим использованием наносит ущерб, в отсутствие соглашения о таком использовании, консультируется с терпящим такой ущерб государством относительно:

а) масштабов, в каких такое использование оказалось справедливым и разумным с учетом факторов, перечисленных в статье 6;

б) вопроса о специальных изменениях в его использовании, направленных на ликвидацию или уменьшение любого такого нанесенного ущерба, и, при необходимости, вопроса о компенсации.]

#### Статья 8

---

10/ Египет внес поддержанное еще одним государством предложение о включении в этот подпункт фразы "доступность других водных ресурсов".

Одна из делегаций предложила включить новый пункт 1 бис в данную статью или в статью 5 в случае исключения статьи 7.

11/ Одна из делегаций зарезервировала свою позицию в отношении этого пункта.

### Общее обязательство сотрудничать

Государства водотока сотрудничают на основе суверенного равенства, территориальной целостности, взаимной выгоды и добросовестности в целях достижения оптимального использования и надлежащей защиты международного водотока [и связанных с ним экосистем] [и его живых ресурсов] 12/.

### Статья 9

#### Регулярный обмен данными и информацией

1. В соответствии со статьей 8 государства водотока на регулярной основе обмениваются легкодоступными данными и информацией о состоянии водотока, в частности данными и информацией гидрологического, метеорологического, гидрогеологического и экологического характера, и данными и информацией, касающимися качества воды, а также соответствующими прогнозами.
2. Если у государства водотока запрашиваются другим государством водотока данные или информация, которые не являются легкодоступными, то оно прилагает все усилия для выполнения такой просьбы, однако может обуславливать ее выполнение оплатой запрашивающим государством разумных издержек, связанных со сбором и, при необходимости, обработкой таких данных или информации.
3. Государства водотока прилагают все усилия для сбора и, при необходимости, обработки данных и информации таким образом, чтобы это облегчало их использование другими государствами водотока, которым они предоставляются.

### Статья 10

#### Взаимосвязь между видами использования

1. В отсутствие иного соглашения или обычая никакой вид использования международного водотока не пользуется неотъемлемым приоритетом перед другими видами использования.
2. В случае возникновения противоречия между видами использования международного водотока оно должно разрешаться с учетом статей 5–7 с уделением особого внимания требованиям удовлетворения насущных человеческих нужд 13/.

---

12/ Одна из делегаций внесла следующее предложение в отношении новой статьи:

### Статья 8 бис

#### Соблюдение режима государственной границы

Использование международного водотока осуществляется с учетом соблюдения установленного сопредельными государствами режима государственной границы.

13/ Выражение "насущные человеческие нужды" следует понимать таким образом, как это указывается в пункте 4 комментария Комиссии международного права к статье 10 и, в частности, с учетом того, что, как отмечается в данном пункте, "особое внимание должно уделяться

/...

-----

---

обеспечению достаточного для поддержания жизни человека количества воды, включая как питьевую воду, так и воду, требующуюся для производства продовольствия в целях предотвращения голода". См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (A/49/10), стр. 195.

Три делегации зарезервировали свою позицию по вопросу о "насущных человеческих нуждах".